

## SKLEP KOMISIJE

z dne 25. junija 2007

**o združljivosti ukrepov, ki jih sprejme Irska v skladu s členom 3a(1) Direktive Sveta 89/552/EGS o usklajevanju nekaterih zakonov in drugih predpisov držav članic o opravljanju dejavnosti razširjanja televizijskih programov, s pravom Skupnosti**

(2007/478/ES)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Direktive Sveta 89/552/EGS o usklajevanju nekaterih zakonov in drugih predpisov držav članic o opravljanju dejavnosti razširjanja televizijskih programov <sup>(1)</sup> in zlasti člena 3a(2) Direktive,

ob upoštevanju mnenja odbora, ustanovljenega na podlagi člena 23a Direktive 89/552/EGS,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Z dopisom z dne 7. novembra 2002 je Irska obvestila Komisijo o ukrepih, ki jih je treba sprejeti v skladu s členom 3a(1) Direktive 89/552/EGS.
- (2) Komisija je v treh mesecih od dneva navedenega obvestila preverila, ali so takšni ukrepi skladni s pravom Skupnosti, zlasti kar zadeva sorazmernost ukrepov in preglednost nacionalnega posvetovalnega postopka.
- (3) Komisija je pri preverjanju upoštevala razpoložljive podatke o irskem medijskem prostoru.
- (4) Seznam dogodkov z velikim družbenim pomenom, ki jih vključujejo ukrepi Irske, je bil pripravljen na jasen in pregleden način, na Irskem pa se je začelo obsežno posvetovanje.
- (5) Komisija je z zadovoljstvom ugotovila, da dogodki, naštetih med ukrepi Irske, izpolnjujejo vsaj dve od naslednjih meril, ki so zanesljivi pokazatelji pomembnosti dogodka za družbo: (i) poseben vsesplošni odziv v državni članici in ne zgolj pomembnost za tiste, ki običajno spremljajo zadeven športni dogodek ali dejav-

nost; (ii) prebivalci države članice dogodku vsesplošno pripisujejo poseben kulturni pomen, zlasti glede spodbujanja kulturne identitete; (iii) vključenost državne reprezentance v zadevnem dogodku v okviru mednarodno pomembnega tekmovanja ali turnirja; in (iv) dejstvo, da se dogodek običajno predvaja na brezplačni televiziji in da pritegne velik del televizijskih gledalcev.

- (6) Znatno število dogodkov, navedenih na seznamu ukrepov Irske, vključno z letnimi in zimskimi olimpijskimi igrami, tekmami svetovnega pokala in evropskega prvenstva v nogometu, na katerih sodeluje irska državna reprezentanca, ter otvoritvenimi, polfinalnimi in finalnimi tekmami teh turnirjev, spada med dogodke, ki se običajno uvrščajo med dogodke z velikim družbenim pomenom, kakor je izrecno navedeno v uvodni izjavi 18 Direktive 97/36/ES. Ti dogodki imajo na Irskem poseben vsesplošni odziv, saj so priljubljeni zlasti pri široki javnosti in ne le pri tistih, ki ponavadi spremljajo športne dogodke. Poleg tega imajo irske igre v svetovnem pokalu in evropskem prvenstvu splošno priznan poseben kulturni pomen zlasti glede spodbujanja irske kulturne identitete. Te igre delujejo kot zbirna točka za širšo družbo in pomagajo ustvarjati občutek narodne identitete in ponosa, da so Irci.
- (7) Irske kvalifikacijske igre na evropskem nogometnem prvenstvu doma in na tujem ter na svetovnem pokalu FIFA imajo poseben vsesplošni odziv na Irskem, precej širši od tistih, ki običajno spremljajo šport.
- (8) Galski nogomet in irski hurling sta izrazito irska športa. Zato imajo vseirske finalne tekme nogometa in hurlinga med grofijami za irske prebivalce splošno priznan poseben kulturni pomen, zlasti glede spodbujanja nacionalne kulturne identitete.
- (9) Na Irskem se ragbi organizirano igra po vsej državi. Zato imajo irske igre v prvenstvu Six nations in ragbijskem finalnem turnirju svetovnega pokala poseben vsesplošni odziv za prebivalce Irske. Irske igre na ragbijskem finalnem turnirju svetovnega pokala vključujejo irsko državno reprezentanco na glavnem mednarodnem turnirju in tako vplivajo na irsko nacionalno identiteto.

<sup>(1)</sup> UL L 298, 17.10.1989, str. 23. Direktiva, kakor je bila spremenjena z Direktivo Evropskega parlamenta in Sveta 97/36/ES (UL L 202, 30.7.1997, str. 60).

- (10) Poseben vesplošni odziv naštetih konjskih dirk in jahalnih športnih dogodkov na Irskem izhaja iz pomembnega vpliva, ki ga ima irska vzreja konjev na podeželske skupnosti po vsej državi. Najpomembnejši konjski dirki na Irskem sta irski Grand National in Irish Derby. Glede na pomembnost konjskih dirk za turizem in mednarodni sloves Irske imajo ti dogodki za prebivalce irske splošno priznan poseben kulturni pomen, zlasti glede spodbujanja kulturne identitete. Tudi nacionalni pokal Dublin Horse Show ima poseben kulturni pomen, ker promovira irsko disciplino preskakovanja ovir in privablja najmočnejše svetovne ekipe v preskakovanju ovir.
- (11) Naštetih dogodki se ponavadi predvajajo na brezplačni televiziji in pritegnejo velik del televizijskih gledalcev na Irskem.
- (12) Zaradi velikega javnega interesa, da se zagotovi javni dostop do predvajanja dogodkov, ki imajo za družbo velik pomen, se zdijo ukrepi Irske sorazmerni in jih je mogoče šteti kot upravičeno odstopanje od temeljne svoboščine opravljanja storitev iz Pogodbe ES.
- (13) Ukrepi Irske so skladni s pravili ES o konkurenci, ker določitev izdajatelja televizijskega programa, ki izpolnjuje pogoje za predvajanje naštetih dogodkov, temelji na objektivnih merilih, ki omogočajo dejansko in potencialno konkurenco pri pridobivanju pravic do predvajanja teh dogodkov. Poleg tega tudi število navedenih dogodkov ni tako nesorazmerno, da bi lahko povzročilo izkrivljenje konkurence na končnih trgih brezplačne in plačljive televizije.
- (14) Potem ko je Komisija obvestila druge države članice o ukrepih Irske in po posvetovanju z odborom, ustanovljenim na podlagi člena 23a Direktive 89/552/EGS, je Generalni direktorat za izobraževanje in kulturo z dopisom z dne 10. februarja 2003 obvestil Irsko, da Evropska komisija ne namerava nasprotovati priglašnim ukrepom.
- (15) Ukrepi Irske so bili sprejeti 13. marca 2003.
- (16) Ti ukrepi so bili v skladu s členom 3a(2) Direktive 89/552/EGS objavljeni v seriji C *Uradnega lista Evropske unije* <sup>(1)</sup>.
- (17) Iz sodbe Sodišča prve stopnje v Zadevi T-33/01, Infront WM proti Komisiji, je razvidno, da izjava, da so ukrepi sprejeti v skladu s členom 3a(1) Direktive 89/552/EGS, v skladu s pravom Skupnosti, pomeni sklep v smislu člena 249 Pogodbe ES, ki ga mora torej Komisija sprejeti. Skladno s tem je treba s tem sklepom izjaviti, da so ukrepi, ki jih je priglasila Irsko, v skladu s pravom Skupnosti. Ukrepi, ki jih je Irsko dokončno sprejela in so navedeni v Prilogi k temu sklepu, naj se v skladu s členom 3a(2) Direktive 89/552/EGS objavijo v Uradnem listu –

SKLENILA:

Člen 1

Ukrepi, ki jih je Irsko v skladu s členom 3a(1) Direktive 89/552/EGS 7. novembra 2002 priglasila Komisiji in so objavljeni v *Uradnem listu Evropske unije* C 100 z dne 26. aprila 2003, so v skladu s pravom Skupnosti.

Člen 2

Ukrepi, ki jih je Irsko dokončno sprejela in so navedeni v Prilogi k temu sklepu, se v skladu s členom 3a(2) Direktive 89/552/EGS objavijo v Uradnem listu.

V Bruslju, 25. junija 2007

Za Komisijo

Viviane REDING

Članica Komisije

<sup>(1)</sup> UL C 100, 26.4.2003, str. 12.

## PRILOGA

**Objava v skladu s členom 3a(2) Direktive Sveta 89/552/EGS o usklajevanju nekaterih zakonov in drugih predpisov držav članic o opravljanju dejavnosti razširjanja televizijskih programov**

Ukrepi, ki jih je sprejela Irska in se objavijo v skladu s členom 3a(2) Direktive 89/552/EGS, so:

**„ŠTEVILKA 28 IZ LETA 1999****Zakon o radioteleviziji (televizijski prenos glavnih dogodkov), 1999****Razporeditev oddelkov**

## Oddelki

1. Tolmačenje
2. Določitev glavnih dogodkov
3. Posvetovanje
4. Dolžnosti izdajatelja televizijskega programa v zvezi z izbranimi dogodki
5. Dolžnosti izdajatelja televizijskega programa v zvezi z dogodki držav članic
6. Civilnopravna sredstva
7. Običajne tržne cene
8. Kratki naslov

## Navedeni zakoni

Zakon o Evropskih skupnostih, 1972, št. 27

Sprememba Zakona o Evropskih skupnostih, 1993, št. 25

*Zakon o radioteleviziji (televizijski prenos glavnih dogodkov), 1999*

Zakon za zagotavljanje televizijskega prenosa dogodkov z velikim družbenim pomenom za uveljavitev člena 3a Direktive Sveta 89/552/EGS z dne 3. oktobra 1989, kakor je bila spremenjena z Direktivo Sveta 97/36/EGS z dne 30. junija 1997, in za zagotovitev drugih povezanih vprašanj. [13. november 1999] za sprejetje s strani irskega parlamenta Oireachtas, kot sledi:

**1.**

(1) V tem zakonu

ima ‚izdajatelj televizijskega programa‘ pomen iz Direktive Sveta;

‚Direktiva Sveta‘ pomeni Direktivo Sveta 89/552/EGS z dne 3. oktobra 1989 (1) kakor je bila spremenjena z Direktivo Sveta 97/36 z dne 30. junija 1997 (2);

‚Sporazum EGS‘ ima pomen iz Spremembe Zakona o Evropskih skupnostih iz leta 1993;

‚dogodek‘ pomeni dogodek, zanimiv za širšo javnost v Evropski uniji, državi članici ali državi ali znatnem delu države, ki ga organizira prireditelj, pravno upravičen prodajati pravice za predvajanje dogodka;

‚brezplačna televizija‘ pomeni storitev televizijskega prenosa za sprejem, za katerega oseba, ki zagotavlja to storitev, ne zaračuna ničesar;

‚država članica‘ pomeni državo članico Evropskih skupnosti (v smislu Zakona o Evropskih skupnostih, 1972) in vključuje državo, ki je pogodbenica Sporazuma EGS;

‚minister‘ pomeni ministra za umetnost, dediščino, galsko govoreče regije in otoke;

„skoraj splošni prenos“ pomeni

- (a) brezplačno televizijo, ki je na voljo za sprejem najmanj 95 odstotkom prebivalcev države; ali
- (b) če so pokritje, zahtevano pod (a), v katerem koli času sposobni zagotoviti manj kot trije izdajatelji televizijskega programa, brezplačno televizijo, ki je na voljo za sprejem najmanj 90 odstotkom prebivalcev države;

„kvalificirani izdajatelj televizijskega programa“ pomeni izdajatelja televizijskega programa, ki se po pododdelku (2) šteje za kvalificiranega izdajatelja televizijskega programa;

„televizijsko predvajanje“ ima pomen iz Direktive Sveta.

- (2) Za kvalificirane izdajatelje televizijskega programa se štejejo naslednji izdajatelji:
  - (a) do 31. decembra 2001 izdajatelj televizijskega programa, ki zagotavlja brezplačen televizijski prenos izbranega dogodka, do katerega ima dostop najmanj 85 odstotkov prebivalcev države;
  - (b) 1. januarja 2002 in pozneje izdajatelj televizijskega programa, ki zagotavlja skoraj splošni prenos izbranega dogodka.
- (3) Za namen pododdelka (2) se dva ali več izdajateljev televizijskega programa, ki sklenejo pogodbo ali dogovor o skupnem zagotavljanju skoraj splošnega prenosa izbranega dogodka, štejejo za enega izdajatelja televizijskega programa v zvezi s tem dogodkom.
- (4) Izdajatelj televizijskega programa lahko zaprosi ministra, da razreši spor glede obsega brezplačne televizije, ki jo zagotavlja izdajatelj televizijskega programa v državi, za namen pododdelka (2) in opredelitve „skoraj splošnega prenosa“ v pododdelku (1).
- (5) Minister se lahko posvetuje s tehničnimi strokovnjaki ali drugimi osebami ali organi, za katere meni, da so primerni, preden razreši spor iz pododdelka (4).
- (6) V tem zakonu
  - (a) se sklicevanje na vsako sprejetje, razen če smisel besedila zahteva drugače, razume kot sklicevanje na navedeno sprejetje, kakor je bilo spremenjeno ali razširjeno s katerim koli poznejšim sprejetjem, vključno s tem zakonom;
  - (b) je sklicevanje na oddelek sklicevanje na oddelek tega zakona, razen če je navedeno, da je mišljeno sklicevanje na kakšno drugo sprejetje; in
  - (c) je sklicevanje na pododdelek, odstavek ali pododstavek sklicevanje na pododdelek, odstavek ali pododstavek določbe, v kateri se pojavi sklicevanje, razen, če je navedeno, da je mišljeno sklicevanje na kakšno drugo določbo.

## 2.

- (1) Minister lahko z odredbo
  - (a) določi dogodke z velikim družbenim pomenom, za katere je treba v javnem interesu zagotoviti pravico kvalificiranega izdajatelja televizijskega programa za zagotavljanje brezplačnih televizijskih storitev; in
  - (b) določi, ali naj bo za prenos dogodka, izbranega v skladu z odstavkom (a), na voljo brezplačna televizija
    - (i) v neposrednem ali poznejšem prenosu ali oboje in
    - (ii) v celoti, delno ali oboje, v celoti in delno.
- (2) Minister pri odločitvi iz pododdelka (1)(a) upošteva vse okoliščine in zlasti vsako od naslednjih meril:
  - (a) obseg, v katerem ima dogodek poseben vsesplošni odziv za prebivalce Irske;

- (b) obseg, v katerem ima dogodek vsesplošno priznan poseben kulturni pomen za prebivalce Irske.
- (3) Pri določanju obsega, v katerem sta izpolnjeni merili iz pododdelka (2), lahko minister upošteva naslednje dejavnike:
- (a) ali dogodki vključujejo sodelovanje (državne) reprezentance ali Ircev;
- (b) preteklo prakso ali izkušnje v zvezi s televizijskimi prenosi dogodka ali podobnih dogodkov.
- (4) Minister pri sprejemanju odločitve iz pododdelka (1)(b) upošteva naslednje:
- (a) naravo dogodka;
- (b) uro v državi takrat, ko poteka dogodek;
- (c) praktične vidike predvajanja.
- (5) Minister lahko z odredbo prekliče ali spremeni odredbo iz tega oddelka.
- (6) Minister se posvetuje z ministrom za turizem, šport in rekreacijo preden izda, prekliče ali spremeni odredbo iz tega oddelka.
- (7) Kadar je dan predlog, da se izda, prekliče ali spremeni odredba iz tega oddelka, se osnutek odredbe predloži obema domovoma irskega parlamenta Oireachtas in odredba se ne izda, dokler oba doma ne sprejmeta sklepa o odobritvi.

### 3.

- (1) Pred izdajo odredbe iz oddelka 2 minister
- (a) si ustrezno prizadeva, da se posvetuje z organizatorji dogodka in izdajatelji televizijskega programa, ki so v sodni pristojnosti države za namen Direktive Sveta,
- (b) objavi obvestilo o dogodku, ki ga namerava minister določiti na podlagi navedenega oddelka, vsaj v enem časopisu, ki izhaja v državi, in
- (c) pozove javnost, naj poda pripombe na nameravano določitev.
- (2) Če ni mogoče ugotoviti, kdo je organizator dogodka ali če se organizator ali izdajatelj televizijskega programa, ki je pod sodno pristojnostjo države, ne odzove na ministrova prizadevanja, da bi se posvetoval, to ne prepreči izdaje odredbe iz oddelka 2.

### 4.

- (1) Kadar izdajatelj televizijskega programa v sodni pristojnosti države, ki ni kvalificiran izdajatelj televizijskega programa, pridobi izključne pravice za prenašanje izbranega dogodka, ta izdajatelj ne predvaja dogodka, razen če je bil dogodek dan na voljo kvalificiranemu izdajatelju v skladu z odredbo iz oddelka 2, na zahtevo in s plačilom običajne tržne cene s strani kvalificiranega izdajatelja.
- (2) Kadar kvalificirani izdajatelj televizijskega programa pridobi pravico za prenašanje izbranega dogodka (v skladu s tem oddelkom ali neposredno), kvalificirani izdajatelj predvaja dogodek na brezplačni televiziji, ki zagotavlja skoraj splošni prenos v skladu z odredbo iz oddelka 2.
- (3) v tem oddelku 'izbrani dogodek' pomeni dogodek, ki je določen v odredbi iz oddelka 2.

**5.**

Kadar druga država članica izbere dogodek kot dogodek z velikim pomenom za družbo v tej državi članici in Evropska komisija sporoči ukrepe, ki jih sprejme ta država članica v skladu s členom 3a(2) Direktive Sveta, noben izdajatelj televizijskega programa pod sodno pristojnostjo države, ki pridobi izključne pravice za izbrani dogodek, ne uveljavi teh izključnih pravic na tak način, da bi bil znaten del javnosti v tej državi članici prikrajšan za možnost spremljanja dogodkov v skladu s sprejetimi ukrepi.

**6.**

(1) Kadar izdajatelj televizijskega programa (.prizadeti izdajatelj) domneva, da sta se, se ali se bosta katera koli dejavnost ali ravnanje, prepovedano z oddelkom 4 ali 5, izvajali s strani enega ali več izdajateljev televizijskega programa (.drugi izdajatelj), je prizadeti izdajatelj upravičen vložiti na višje sodišče zahtevek za naslednja pravna sredstva proti drugemu izdajatelju:

- (a) sklep sodišča, ki prepoveduje drugemu izdajatelju izvajanje ali poskušanje izvajanja dejavnosti ali ravnanja, prepovedanega z oddelkom 4 ali 5;
- (b) izjavo, da je pogodba, na podlagi katere je drugi izdajatelj pridobil izključne pravice do izbranega dogodka, nična;
- (c) odškodnino od drugega izdajatelja;
- (d) navodilo, da se prizadetemu izdajatelju ponudi pravica do zagotavljanja televizijskega prenosa dogodka po običajnih tržnih cenah.

(2) Vloga na višje sodišče za odredbo iz pododdelka (1) je predlog in sodišče lahko ob obravnavi zadeve sprejme takšno vmesno ali začasno odredbo, ki se mu zdi primerna.

**7.**

(1) Če se izdajatelj televizijskega programa ne morejo sporazumeti o tem, kaj so običajne tržne cene za televizijski prenos dogodka, lahko za namen oddelka 4(1), kateri koli izdajatelj v obliki povzetka vložijo na višje sodišče zahtevek za odredbo o določitvi običajnih tržnih cen za dogodek.

(2) Odredba iz pododdelka (1) lahko vsebuje posledične in dodatne določbe, ki jih višje sodišče šteje za primerne.

**8.**

Ta zakon se lahko navaja kot Zakon o radioteleviziji (televizijski prenos glavnih dogodkov), 1999.

Zakonski instrumenti

S.I. št. 99 iz leta 2003

Odredba (imenovanje glavnih dogodkov) iz leta 2003 o Zakonu o radioteleviziji (televizijski prenos glavnih dogodkov), 1999.

2003

Podpisani, Dermot Ahern, Minister za zveze, morske in naravne vire, pri izvajanju pooblastil, ki so mi podeljena s pododdelkom (1) oddelka 2 Zakona o radioteleviziji (televizijski prenos glavnih dogodkov), Zakon 1999 (št. 28 iz leta 1999) in Odredbo o radioteleviziji (prenos resornih, upravnih in ministrskih funkcij), Odredba 2002 (S.I. št. 302 iz leta 2002) (kakor je bila prilagajena s strani morskih in naravnih virov) (sprememba imena resorja in naziva ministra) z leta 2002 (S.I. št. 307 iz leta 2002)), po posvetovanju z Ministrom za umetnost, šport in turizem, kakor je predvideno v pododdelku (6) (kakor je bil prilagojen s strani turizma, športa in rekreacije (sprememba imena resorja, naziv ministra), 2002 (S.I. št. 307 iz leta 2002)) tega oddelka, izdajam naslednjo odredbo, za katero je bil v skladu s pododdelkom (7) navedenega oddelka predložen osnutek obema domovoma irskega parlamenta Oireachtas in sta oba doma sprejela sklep o odobritvi osnutka:

1. Ta odredba se lahko navaja kot Odredba (imenovanje glavnih dogodkov) iz leta 2003 o Zakonu o radioteleviziji (televizijski prenos glavnih dogodkov), 1999.

2. Dogodki, navedeni v seznamu k tej odredbi, so izbrani kot dogodki z velikim družbenim pomenom, za katere naj se v javnem interesu zagotovi pravica kvalificiranega izdajatelja televizijskega programa za zagotavljanje neposrednega prenosa na brezplačni televiziji.
3. Vse irske igre v ragbijskem prvenstvu Six nations so izbrane kot dogodek z velikim družbenim pomenom, za katere naj se v javnem interesu zagotovi pravica kvalificiranega izdajatelja televizijskega programa za zagotavljanje poznejšega prenosa na brezplačni televiziji.

## SEZNAM

## Uredba 2

Letne olimpijske igre

Vseirski medkrajevni finale v ragbiju in hurlingu

Kvalifikacijske tekme evropskega prvenstva v nogometu in FIFA svetovnega prvenstva v nogometu, na katerih sodeluje Irska, doma in drugje

Tekme Irske finala evropskega prvenstva v nogometu in finala turnirjev FIFA svetovnega prvenstva v nogometu

Otvoritvene igre, polfinalne in finalne tekme na finalu evropskega nogometnega prvenstva in finalnem turnirju svetovnega pokala FIFA

Tekme Irske v finalu svetovnega prvenstva v ragbiju

Irish Grand National in Irish Derby

Nations Cup na Horse Showu v Dublinu

IZDANO z mojim uradnim pečatom,

13. marca 2003.

DERMOT AHERN  
*Minister za zveze, morske in naravne vire\**

---